

sesti puhetyylisessä esityksessä. Kirjailijat pyrkivät luomaan mahdollisimman aitoa kieltä ja käyttävät tyylikeinona väljäreakeista, epätäydellistä ilmaisua. Tähdellistä olisi selvittää, missä määrin katkelmainen tyyli on yleistynyt asiaproosassa. Osoitukseksi vaillinaisuuden yleisyydestä esitän seuraavat laskelmat, jotka eivät aineiston tulkinnanvaraisuuden vuoksi ole aivan täsmällisiä, mutta ovat joka tapauksessa suuntaa antavia.

	vaillinaisia laus. 100 si- vulla yht.	% 100 sivun kaikista lauseista
Kaipainen	724	n. 16
Katz	332	6,6
Laine	714	14,8
Mannerkorpi	900	—
Mukka	208	6
Pennanen	364	8,6
Sinkkonen	300	7,5
Sironen	137	—
Suosalmi	327	6,3
Säisä	433	10
Virisalo	377	8,8

SEIJA AALTO

Kielitoimiston tiedonantoja

Kreikkalaisten kirjaimien nimissä suositellaan pitkän vokaalin merkitsemistä: *beeta, zeeta, eeta, ioota, myy, ksii, pii, fii, psii, oomega* (mutta *omikron*), ja *h*:llisiä kirjoitusasuja *theeta, rhoo* ja *khii*.

*

Tavallisesti kartetaan virkkeen ja varsinkin kappaleen aloittamista numerolla, koska numeroissa ei ole isoa ja pientä kirjainta vastaavia tyyppejä. Tätä ei kielilautakunnan mielestä ole pidettävä minään ehdottomana sääntönä, vaan esim. sotahistoriallisessa tekstissä voidaan virke hyvin aloittaa merkinnällä *II AK* 'Toinen armeijakunta'. Jäähän virkkeen alku erityisesti osoittamatta aina, kun siinä on erisnimi tai isokirjaiminen lyhenne, eikä sellaista kuitenkaan karteta. Tärkeintä on tekstin luonteva kulku.

*

Hyväksytään verbit *bromata, fluorata,*

jodata, kloorata, kromata (= bromittaa, fluoroida, jodittaa, kloorittaa, kromittaa).

*

Sanojen *interdisciplinary* (engl.), *tvärvetenskaplig* (ruots.) sopivana vastineena pidetään sanaa *tieteidenvälinen*.

*

Suosittellaan edelleen kaksoispisteen käyttöä päätteen edellä lyhenteissä, jotka luetaan kirjaimittain tai täydellisinä, esim. *RUK:n* 'är-uu-koon' tai 'Reservi-upseerikoulun'. Jos vokaaliloppuinen lyhenne luetaan tavallisen sanan tapaan, se yleensä kirjoitetaan kaksoispisteettömänä (*NATOA* tai mieluummin *Natoa*), konsonanttiloppuinen lyhenne taas *i*:llisenä (*BOACia* tai *Boacia*).

*

Prof. Veikko Väänäsen ehdotuksesta on otettu käyttöön termi *tapute* 'piirtokirjoitusten tallentamiseen käytetty, pinnan kuvioihin harjalla kosteana kiinni taputettu paperi' (engl. *squeese*, saks. *Abklatsch*).

*

Rekisteröidyt kauppanimet sellaiset kuin *Ford* tai *Orlon* ovat periaatteessa erisnimiä, ja ne kirjoitetaan siis yleensä isolla alkukirjaimella. Niillä on kuitenkin vahva taipumus appellatiivistua: *mono* ja *heteka* käsitetään nykyään yleisnimiksi. Siten kauppanimi esim. rinnan tavara-luokkaa merkitsevän yleisnimen kanssa esiintyessään voidaan kirjoittaa myös pienin kirjaimin (*nailon* — *orlon*), jopa kielen sanatyyppeihin mukautuneena, esim. *as-piriini* (*Aspirin*), *teryleeni* (*Terylene*).

*

Termin *overhead projector* vastineeksi ehdotetaan sanaa *piirtoheitin*.

*

Kirjastojen harjoittaman tieteellisen informoinnin nimeksi suositellaan sanoja *tietopalvelu* ja *informatiikka*; tämän palvelun suorittaja on *informaatikko*.

*

Suosittellaan asua *tuotekehittely*.

*

Suosittellaan edelleen *f*:llistä asua *as-falti*.

Matti Sadeniemi